

# Zwischenstecker Thermostat

## Leistungsmerkmale

Der Raumthermostat ermöglicht die gradgenaue Steuerung von elektrischen Heiz- und Klimageräten. Er misst und reguliert die Raumtemperatur auf den eingestellten Sollwert. Im Innenbereich wird er einfach zwischen Steckdose und Verbraucher gesteckt. Als Temperatureinheit kann zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit ausgewählt werden.

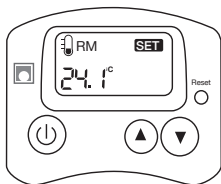


Abb. A

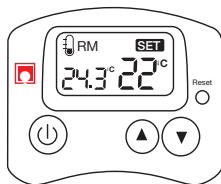


Abb. B

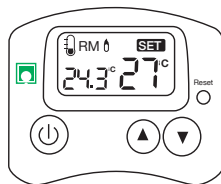


Abb. C

FLAMME

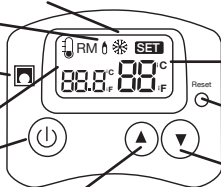
SCHNEEFLOCKE

SOLL TEMPERATUR

LEUCHTDIODE

IST TEMPERATUR

EIN/AUS TASTE



HINAUF-TASTE

RESET-TASTE

HINUNTER-TASTE

## Betrieb

Vor der ersten Inbetriebnahme sollte das Gerät eine halbe Stunde angesteckt werden, um die interne Batterie aufzuladen.

Im ausgeschalteten Zustand (LED leuchtet nicht, **Abb. A**) zeigt das Gerät die aktuelle Raumtemperatur und den gewählten Betriebsmodus (Heizen = „Flamme“-Symbol, Kühlen = „Schneeflocke“-Symbol, ) an. Angeschlossene Verbraucher werden nicht mit Strom versorgt. Bitte beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur durch äußere Einflüsse (Zugluft, Sonneneinstrahlung,...) von der tatsächlichen Raumtemperatur abweichen kann.

Durch Drücken der EIN/AUS-Taste schaltet man den Thermostat ein (LED leuchtet, **Abb. B**). Er schaltet im eingeschalteten Zustand einen angeschlossenen Verbraucher temperaturabhängig ein oder aus. Mit den Pfeiltasten (HINAUF- oder HINUNTER) kann die gewünschte Solltemperatur eingestellt werden.

Im Heizbetrieb schaltet der Thermostat das angeschlossene Heizgerät ein, wenn die gemessene IST-Temperatur mehr als 2° niedriger als die SOLL-Temperatur ist. Die Leuchtdiode wechselt auf grün (Strom fließt) –

am Display erscheint die „Flamme“ (**Abb. C**).

Im Kühlbetrieb schaltet der Thermostat das angeschlossene Klimagerät ein, wenn die gemessene IST-Temperatur mehr als 2° höher ist, als die SOLL-Temperatur. Die Leuchtdiode wechselt auf grün (Strom fließt) – am Display erscheint die „Schneeflocke“.






Das Einschalten des Verbrauchers kann bis zu 3 Minuten dauern.

Um zwischen Heiz- und Kühlmodus zu wechseln, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die HINAUF-Taste, halten diese gedrückt und drücken nun gleichzeitig die EIN/AUS-Taste. Halten Sie beide Tasten solange gemeinsam gedrückt, bis das Symbol (Schneeflocke/Flamme) wechselt (ca. 3 sec.).

Um zwischen der Temperaturanzeige in °C und °F umzuschalten, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand bitte die HINAUF-Taste, halten diese gedrückt und drücken nun gleichzeitig die HINUNTER-Taste. Halten Sie beide Tasten solange gemeinsam gedrückt, bis die Anzeige gewechselt hat. Kurzes Drücken der RESET-Taste setzt das Gerät auf die Werkseinstellung zurück.

## Sicherheitshinweise

	Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft prüfen.
	Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es von außen erkennbare Schäden z.B. am Gehäuse, an Bedienelementen oder an den Anschlussbuchsen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Lassen Sie das Gerät im Zweifelsfall von einer Fachkraft prüfen. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
	Betreiben Sie das Gerät nur in wohnungsähnlichen Innenräumen und setzen sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmeeinstrahlung, übermäßiger Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
	Das Gerät ist kein Spielzeug! Erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/ -tüten, Styroporteile etc. können für Kinder gefährlich sein.
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Gefahrenhinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Beachten Sie vor Anschluss eines Verbrauchers die technischen Daten, insbesondere die maximal zulässige Schaltleistung des Relais und Art des anzuschließenden Verbrauchers! Alle Lastangaben beziehen sich auf ohmsche Lasten! Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.
	Das Gerät darf nur an eine leicht zugängliche Netz-Steckdose angeschlossen werden. Bei Gefahr ist das Gerät aus der Netz-Steckdose zu ziehen.
	Zwischenstecker-Geräte dürfen nicht hintereinander gesteckt werden.

	Ziehen Sie grundsätzlich den Stecker des angeschlossenen Verbrauchers aus der Schaltsteckdose, bevor Sie Änderungen am Verbraucher vornehmen.
	Verlegen Sie die Kabel stets so, dass diese nicht zur Gefahr für Menschen oder Haustieren werden können.
	Das Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Die Last wird nicht galvanisch vom Netz getrennt.
	Reinigen Sie das Gerät nur nach Entfernen aus der Steckdose mit einem trockenen Tuch, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet werden kann. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt.
	Jeder andere Einsatz, als der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Gewährleistungs- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das Produkt, auf welches sich diese Bedienungsanleitung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

Die Geschäftsführung der heatness GmbH,  
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



## Technische Daten:

**Maße:** ..... 60 x 108 x 76mm  
**Betrieb:** ..... 230V AC ~ 50Hz  
**Schaltleistung:** ..... max.16A, 3.680W  
**Temperaturbereich:** ..... 5° -30°C  
**Genauigkeit:** ..... +/- 1°C  
**Messperiode:** ..... 10s

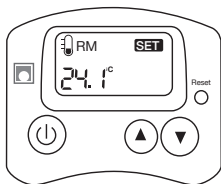


DIESES PRODUKT IST  
NUR FÜR GUT ISOLIERTE  
RÄUME ODER FÜR  
DEN GELEGENTLICHEN  
GEBRAUCH GEEIGNET.

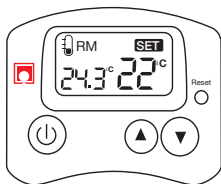
# Termosztát köztes csatlakozóval

## Teljesítményjellemzők

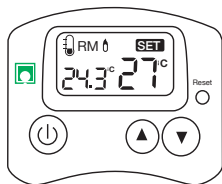
A szobai termosztát lehetővé teszi az elektromos fűtő- és klímaberendezések fokra pontos vezérlését. Méri és szabályozza a helyiség hőmérsékletét a beállított elvárt értékre. Beltéren egyszerűen a hálózati csatlakozó és a fogyasztó (hűtő/fűtőberendezés) közé kell bedugni. A hőmérsékletet választás szerint Celsius vagy Fahrenheit fokban méri.



A ábra



B ábra



C ábra

LÁNG

HÓPEHELY

ELVÁRT HŐMÉRSÉKLET

FÉNYKIBOCSÁTÓ DIÓDA

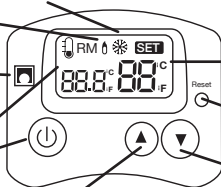
MÉRT HŐMÉRSÉKLET

BE/KI GOMB

FELFELÉ GOMB

RESET GOMB

LEFELÉ GOMB



## Működés

Az első üzembevétele előtt a készüléket fél órára dugja be a csatlakozóba, hogy a beépített akku feltöltődjék.

Kikapcsolt állapotban (a LED nem világít, **A ábra**) a készülék kijelzi az aktuális szobahőmérsékletet és a kiválasztott üzemmódot (fűtés = „láng” ikon, hűtés = „hópehely” ikon). A csatlakoztatott fogyasztók nincsenek árammal ellátva. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kijelzett hőmérséklet külső behatások (huzat, napsugárzás, ...) következtében eltérhet a tényleges szobahőmérséklettől.

A termosztát a KI/BE gomb megnyomásával kapcsolható be (a LED világít, **B ábra**). Bekapcsolt állapotban a termosztát a csatlakoztatott fogyasztót a hőmérséklettől függően be- vagy kikapcsolja. A nyílombokkal (FELFELÉ vagy LEFELÉ) beállítható a kívánt elvárt hőmérséklet.

Fűtő üzemmódban a termosztát bekapcsolja a csatlakoztatott fűtőkészüléket, ha a MÉRT hőmérséklet több mint 2 fokkal alacsonyabb az ELVÁRT hőmérsékletnél. A fénykibocsátó dióda zöldre vált (folyik az áram) - a kijelzőn megjelenik a „láng” (**C ábra**).

Hűtő üzemmódban a termosztát bekapcsolja a csatlakoztatott klímaberendezést, ha a MÉRT hőmérséklet több mint 2 fokkal magasabb az ELVÁRT hőmérsékletnél. A fénykibocsátó dióda zöldre vált (folyik az áram) - a kijelzőn megjelenik a „hópehely”.

A fogyasztó bekapcsolása akár 3 percig is eltarthat.






A fűtő- és a hűtő üzemmód közötti átváltáshoz kikapcsolt állapotban nyomja meg a FELFELÉ gombot, tartsa lenyomva és egyidejűleg nyomja meg a BE/KI gombot. Tartsa mindkét gombot egyidejűleg addig lenyomva, amíg az ikon (hópehely/láng) átvált (kb. 3 mp).

A hőmérséklet °C és °F fokban történő kijelzése közötti átváltáshoz kikapcsolt állapotban nyomja meg a FELFELÉ gombot, tartsa lenyomva és egyidejűleg nyomja meg a LEFELÉ gombot. Tartsa mindkét gombot egyidejűleg addig lenyomva, amíg a kijelzés átvált.

A RESET gomb rövid lenyomásával a készüléket visszaállíthatja a gyári beállításokra.

## Biztonsági előírások

	Ne nyissa ki a készüléket. Nem tartalmaz a felhasználó által karbantartható részeket. Hiba esetén ellenőriztesse a készüléket szakemberrel.
	Ne használja a készüléket, ha kívülről felismerhetően megsérült pl. a házán, a kezelő elemeken vagy a csatlakozókon, ill. ha üzemzavar lépett fel. Kétség esetén ellenőriztesse a készüléket egy szakemberrel. Biztonsági és engedélyezési (CE) okokból a készülék önhatalmú átépítése és/vagy módosítása nem megengedett.
	A készüléket csak lakásszerű beltéri helyiségekben használja és ne tegye ki olyan külső behatásoknak, mint a nedvesség, a rázkódás, az állandó nap- vagy más hőszugárzás, túlzott hideg és más mechanikai terhelések.
	A készülék nem játékszer! Ne engedje meg, hogy gyerekek játszanak vele. A csomagolóanyagot ne hagyja gondatlanul szanaszét heverni. Plasztikfóliák és -zacskók, sztiropor részecskék, stb. veszélyesek lehetnek a gyerekekre.
	Nem vállalunk semmilyen felelősséget olyan tárgyi vagy személyi károkért, amelyek szakszerűtlen kezelésből vagy a veszélyekre történő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából erednek. Ilyen esetekben minden jótállási igény megszűnik. Következmenyes károkért nem vállalunk felelősséget!
	Egy fogyasztó csatlakoztatása előtt vegye figyelembe a műszaki adatokat, különösen a relé maximálisan megengedett kapcsolási teljesítményét és a csatlakoztatni kívánt fogyasztó fajtáját! Minden terhelési adat ohmikus terhelésre vonatkozik! A készüléket csak a megadott teljesítményhatárig terhelje. A túlterhelés a készülék megrongálódásához, tűzhöz vagy elektromos balesethez vezethet.
	A készüléket csak egy könnyen hozzáférhető dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa. Veszély esetén húzza ki a készüléket a dugaszoló aljzathoz.
	Több köztes csatlakozó készüléket nem szabad egymás után sorba bedugni.

	A csatlakoztatott fogyasztó hálózati csatlakozóját alapvetően húzza ki az aljzattól, mielőtt a fogyasztón módosításokat végez.
	A kábeleket mindig úgy fektesse le, hogy ezek ne válhassanak veszélyforrássá emberek vagy állatok számára.
	A készülék aktiválásra nem alkalmas. A terhelés nincs galvanikusan elkülönítve a hálózattól.
	A készüléket a dugaszoló aljzattól történt kihúzása után száraz, komolyabb szennyeződés esetén enyhén megnedvesített ronggyal tisztítsa. A tisztításhoz ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószerket. Ügyeljen rá, hogy nedvesség ne kerüljön a készülék belsejébe.
	A használati útmutatóban leírtakon túlmenő bármilyen alkalmazás nem rendeltetésszerű és a jótállás és a felelősség kizárásához vezet. Ez átépítésekre és módosításokra is vonatkozik.

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az a termék, amelyre ez a használati utasítás vonatkozik, megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

A heatness GmbH cégvezetése,  
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



## Műszaki adatok:

**Méret:** ..... 60 x 108 x 76mm

**Üzemi feszültség:** ..... 230V AC ~ 50Hz

**Kapcsolási teljesítmény:**... max.16A, 3.680W

**Hőmérséklet tartomány:** ..... 5° -30°C

**Pontosság:** ..... +/- 1°C

**Mérési időszak:** ..... 10s



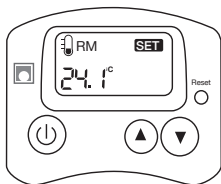
EZ A TERMÉK CSAK JÓL SZIGETELT HELYSÉGEKBEVAGY ALKALMI HASZNÁLATRA ALKALMAS.



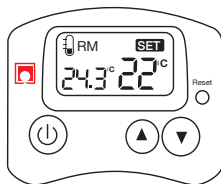
# Vmesni vtič s termostatom

## Lastnosti

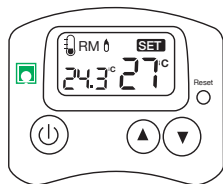
Sobni termostat omogoča na stopinjo natančno upravljanje električnih grelnih in klimatskih naprav. Termostat meri in uravnava sobno temperaturo na nastavljeno vrednost. V notranjih prostorih se preprosto priklopi med električno vtičnico in porabnikom. Kot enote za temperaturo lahko izbirate med stopinjami Celzija ali stopinjami Fahrenheita.



Slika A



Slika B



Slika C

PLAMEN

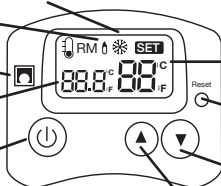
SNEŽINKA

ŽELENA TEMPERATURA

SVETILNA DIODA

DEJANSKA  
TEMPERATURA

TIPKA ZA VKLOP/IZKLOP



TIPKA GOR

TIPKA RESET

TIPKA DOL

## Delovanje

Pred prvo uporabo najprej priključite napravo za pol ure v vtičnico, da se napolni vgrajena baterija.

V izklopljenem stanju (lučka LED ne sveti, **slika A**) naprava prikazuje trenutno sobno temperaturo in izbrani način delovanja (gretje = simbol »plamen«, hlajenje = simbol »snežinka«). Priključeni porabniki se ne napajajo s tokom. Upoštevajte, da se lahko prikazana temperatura zaradi različnih zunanjih vplivov (prepih, sončna svetloba itd.) razlikuje od dejanske sobne temperature.

S pritiskom tipke za VKLOP/IZKLOP vklopite termostat (lučka LED sveti, **slika B**). Termostat v vklopljenem stanju odvisno od temperature samodejno vklaplja ali izklaplja priključeni porabnik. S smernima tipkama (GOR ali DOL) lahko nastavite želeno temperaturo.

Termostat v grelnem načinu vklopi priključeni grelnik, če je izmerjena DEJANSKA temperatura za več kot 2 stopinji nižja od ŽELENE temperature. Svetilna dioda zasveti zeleno (električni tok teče) – na zaslonu se prikaže »plamen« (**slika C**).








Termostat v hladilnem načinu vklopi priključeno klimatsko napravo, če je izmerjena DEJANSKA temperatura za več kot 2 stopinji višja od ŽELENE temperature. Svetilna dioda zasveti zeleno (električni tok teče) – na zaslonu se prikaže »snežinka«.







Vklop porabnika lahko traja do 3 minute.

Med grelnim in hladilnim načinom preklapljate tako, da v izklopljenem stanju pritisnete tipko GOR, jo držite pritisnjeno in istočasno pritisnete tudi tipko za VKLOP/IZKLOP. Držite obe tipki pritisnjeni istočasno tako dolgo, da se prikazani simbol na zaslonu spremeni (snežinka ali plamen; približno 3 sekunde).

Med prikazom temperature v °C in °F preklapljate tako, da v izklopljenem stanju pritisnete tipko GOR, jo držite pritisnjeno in istočasno pritisnete tudi tipko DOL. Držite obe tipki pritisnjeni istočasno tako dolgo, da prikaz temperature preklopi na želeno enoto. S kratkim pritiskom tipke RESET ponastavite napravo na tovarniške nastavitve.

## Varnostni napotki

	Ne odpirajte naprave sami. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih moral vzdrževati uporabnik. Če se pojavi napaka ali okvara, naj napravo pregleda strokovnjak.
	Ne uporabljajte naprave, če kaže vidne znake poškodb, na primer na ohišju, na upravljalnih elementih ali na priključkih, oziroma če se pojavijo motnje delovanja. Če niste prepričani, oddajte napravo v pregled strokovnjaku. Samovoljne predelave in/ali spremembe naprave na lastno pest zaradi varnosti in zahtev glede odobritve (CE) niso dovoljene.
	Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih, ki so podobni stanovanju, in je ne izpostavljajte vlagi, tresljajem, dolgotrajni sončni svetlobi ali drugi toploti, prekomernemu mrazu in mehanskim obremenitvam.
	Naprava ni igrača! Ne dovolite otrokom, da bi se z njo igrali. Embalažnega materiala ne puščajte nepazljivo ležati naokoli. Plastične folije, vrečke, kosi stiropora ipd. so lahko nevarni za otroke.
	V primeru materialne škode ali telesnih poškodb zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja opozoril glede nevarnosti ne prevzemamo nikakršne odgovornosti ali jamčenja. V takšnih primerih preneha veljati vsakršna pravica do uveljavljanja garancije! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti!
	Pred priklopom porabnika upoštevajte tehnične podatke, predvsem maksimalno dovoljeno preklopno moč releja in vrsto porabnika, ki ga želite priklopiti! Vsi podatki o električnem bremenu se nanašajo na ohmska bremena! Obremenite napravo le do navedene meje zmogljivosti. Preobremenitev lahko uniči napravo in povzroči požar ali električni udar.
	Napravo je dovoljeno priklopiti samo v zlahka dostopno električno vtičnico. V primeru nevarnosti je treba napravo takoj izvleči iz električne vtičnice.

	Naprav z vmesnim vtičem ni dovoljeno priklapljati zaporedno.
	Vedno izvlecite električni vtič priklapljenega porabnika iz stikalne vtičnice, preden spreminjate nastavitve porabnika.
	Kable vedno položite tako, da ne predstavljajo nevarnosti za ljudi in domače živali.
	Naprava ni primerna za odklapanje električnih tokokrogov. Breme se ne odklopi galvanško od električnega omrežja.
	Očistite napravo po odklopu iz električne vtičnice s suho krpo; pri trdovratnejši umazaniji lahko krpo rahlo navlažite. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila. Poskrbite, da v notranjost naprave ne steče tekočina.
	Vsak drugačen način uporabe razen tistega, ki je opisan v teh navodilih za uporabo, šteje kot nepravilna uporaba in povzroči prenehanje pravice do uveljavljanja garancije in jamstva. To velja tudi za spremembe in predelave naprave.

## Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da izdelek, na katerega se nanašajo ta navodila za uporabo, izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv in standardov:

RoHS 2011/65/EU	(EG) Nr. 1907/2006	(EG) Nr. 850/2004	EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-1:2016	EN 60730-2-9:2010	DIN VDE 0620-2-1:2016
EN 60730-1:2011			

Poslovodstvo družbe heatness GmbH,  
Hubatschstraße 3, 2345 Brunn am Gebirge.



## Tehnični podatki:

**Mere:** ..... 60 x 108 x 76mm

**Napajanje:** ..... 230V AC ~ 50Hz

**Preklopna moč:** ..... max.16A, 3.680W

**Temperaturno območje:** ..... 5° -30°C

**Natančnost:** ..... +/- 1°C

**Merilni interval:** ..... 10s



TA IZDELEK JE PRIMEREN  
LE ZA UPORABO V DOBRO  
IZOLIRANIH PROSTORIH ALI  
ZA OBČASNO UPORABO.